



Deutsche Nationalitätenselbstverwaltung
der Stadt Miskolc mit Komitatsrecht
Német Nemzetiségi Önkormányzat

808.124-4/2020.

J e g y z ő k ö n y v

Készült: Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzatának **2020. február 12. napján 16 óra 30 perces kezdettel** megtartott testületi ülésén, Miskolc Megyei Jogú Város Polgármesteri Hivatalának Jogi, Igazgatási és Szervezési Főosztály tárgyalójában.

Jelen vannak: Dr. Lange László elnök és Volcz Dénes elnök-helyettes

Távol maradt: Lange László Gergely testületi tag

Miskolc Megyei Jogú Város Polgármesteri Hivatal részéről:

- Forgácsné dr. Vattay Zita jogi ügyintéző a jegyző képviselésében,
- Sipos Melinda önkormányzati ügyintéző,
- Hegedűsné Asztalos Ildikó pénzügyi ügyintéző

Dr. Lange László elnök: Köszönti a megjelenteket. Bejelenti, hogy a Testület 2 fővel határozatképes, így az ülést megnyitja. Jegyzőkönyvvezetőnek Sipos Melindát javasolja megválasztani. Kéri, hogy szavazzanak a javaslat elfogadásáról.

A Képviselő-testület 2 igen szavazattal megbízta Sipos Melindát a jegyzőkönyvvezetéssel.

Dr. Lange László elnök: Volcz Dénest javasolja jegyzőkönyv-hitelesítőnek. Kéri, szavazzanak a javaslatról.

A Képviselő-testület 2 igen szavazattal megválasztotta Volcz Dénest a jegyzőkönyv-hitelesítői feladat ellátására.

Dr. Lange László elnök: Ismerteti a korábban kiküldött meghívó napirendi pontjait. Kéri, hogy szavazzanak a napirend elfogadásáról.

A Képviselő-testület 2 igen szavazattal elfogadta az ülés napirendjét az alábbiak szerint:

Napirendi pontok:

1. **Javaslat Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzata 2019. évi költségvetésének IV. negyedéves módosítására**

Előterjesztő: Elnök

2. **Javaslat Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzat 2020. évi költségvetésének megállapításáról szóló költségvetési határozat elfogadására és kapcsolódó döntés meghozatalára**

Előterjesztő: Elnök

3. Javaslát Miskolc Megyei Jogú Város Önkormányzata és Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzata között megkötött Együttműködési Megállapodással kapcsolatos döntés meghozatalára

Előterjesztő: Elnök

4. Javaslát az elmúlt időszak eseményeiről szóló beszámoló elfogadására

Előterjesztő: Elnök

5. Javaslát a 2020. évi munka és programterv elfogadására

Előterjesztő: Elnök

6. Egyebek

1. napirend: **Javaslát Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzata 2019. évi költségvetésének IV. negyedéves módosítására**

Dr. Lange László elnök: Részletesen ismerteti az előterjesztés tartalmát. A napirend felett megnyitja a vitát. Megállapítja, hogy nincs hozzászólás, javaslát, így a vitát lezárja. Kéri, hogy szavazzanak az előterjesztés szerinti határozati javaslatról.

A Testület 2 igen szavazattal elfogadta az előterjesztés szerinti határozati javaslátot és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének N-1/2020. (II.12.) határozata:

Tárgy: Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzata 2019. évi költségvetésének IV. negyedévi módosítása

Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testülete a „**Javaslát Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzata 2019. évi költségvetésének módosítására**” című előterjesztést megtárgyalta és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete az N-3/2019. (II.20.) határozatát az alábbiak szerint módosítja:

1. A határozat 2. pontja az alábbiak szerint módosul:

„2. A módosított költségvetés bevételei és kiadásai

2.1. A Nemzetiségi Önkormányzat képviselő-testülete a 2019. évi módosított költségvetését

3.372.996 Ft Költségvetési bevétellel

5.558.655 Ft Költségvetési kiadással

- 2.185.659 Ft Költségvetési egyenleggel

Ebből: - 2.185.659 Ft működési egyenleggel

állapítja meg. A képviselő-testület a működési egyenleget belső forrás bevonásával, előző évi költségvetési maradvány igénybevételel 2.185.659 Ft összegben finanszírozza.”

2. A határozat mellékletei az alábbiak szerint módosulnak:
 - a) A határozat 1. melléklete helyébe e határozat 1. melléklete lép.
 - b) A határozat 2. melléklete helyébe e határozat 2. melléklete lép.
 - c) A határozat 3. melléklete helyébe e határozat 3. melléklete lép.
3. A határozat módosítással nem érintett pontjai változatlanul hatályosak.
4. A költségvetési határozat 2020. február 13. napján lép hatályba.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Gazdálkodási Főosztály
Határidő: azonnal

/A határozat melléklete a jegyzőkönyv mellékletét képezi./

2. napirend: **Javaslat Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzat 2020. évi költségvetésének megállapításáról szóló költségvetési határozat elfogadására és kapcsolódó döntés meghozatalára**

Dr. Lange László elnök: Részletesen ismerteti az előterjesztés tartalmát, a költségvetés bevételi és kiadási elemeit. A napirend felett megnyitja a vitát. Megállapítja, hogy nincs hozzászólás, javaslat, így a vitát lezárja. Kéri, hogy szavazzanak az előterjesztés szerinti I. határozati javaslatról.

A Képviselő-testület 2 igen szavazattal elfogadta az előterjesztés szerinti I. határozati javaslatot és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének N-2/2020. (II.12.) határozata:

Tárgy: Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzat egyes saját bevételei és adósságot keletkeztető ügyleteiből eredő fizetési kötelezettségei várható összegének megállapítása a 2021-2023. évekre

Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzata a „**Javaslat Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzat 2020. évi költségvetésének megállapításáról szóló költségvetési határozat elfogadására és kapcsolódó döntés meghozatalára**” című előterjesztést megtárgyalta és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény 29/A. §-ában kapott felhatalmazás alapján az Önkormányzat egyes saját bevételeinek és adósságot keletkeztető ügyleteiből eredő fizetési kötelezettségeinek várható összegét a 2021-2023. évekre a jelen határozat 1. és 2. melléklete szerint állapítja meg.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Gazdálkodási Főosztály
Határidő: azonnal

/A határozat mellékletei a jegyzőkönyv mellékletét képezik./

Dr. Lange László elnök: Kéri, hogy szavazzanak az előterjesztés szerinti II. határozati javaslatról.

A Képviselő-testület 2 igen szavazattal elfogadta az előterjesztés szerinti II. határozati javaslatot és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének N-3/2020. (II.12.) határozata:

Tárgy: Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzata 2020. évi költségvetésének elfogadása

Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzata a „Javaslat Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzat 2020. évi költségvetésének megállapításáról szóló költségvetési határozat elfogadására és kapcsolódó döntés meghozatalára” című előterjesztést megtárgyalta és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete a 2020. évi költségvetését az alábbi határozat szerint elfogadja.

**A Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzat
N-3/2020. (II.12.) határozata
a 2020. évi költségvetéséről**

A Német Nemzetiségi Önkormányzat (továbbiakban: Nemzetiségi Önkormányzat) Képviselő-testülete az Alaptörvény 32. cikk (2) bekezdésében meghatározott eredeti jogalkotói hatáskörben, az Alaptörvény 32. cikk (1) bekezdése f) pontjában meghatározott feladatkörében eljárva a 2020. évi költségvetéséről az alábbi határozatot hozza.

1. A határozat hatálya

A határozat hatálya a Nemzetiségi Önkormányzat képviselő-testületére, bizottságaira, és az általa létrehozott és fenntartott költségvetési szervekre terjed ki.

2. A költségvetés bevételei és kiadásai

2.1. A Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete a 2020. évi költségvetését

| | |
|----------------------------|----------------------------------|
| 2.340.000 Ft | Költségvetési bevétellel |
| 3.689.165 Ft | Költségvetési kiadással |
| 1.349.165 Ft | Költségvetési egyenleggel |
| Ebből: 1.349.165 Ft | működési egyenleggel |

állapítja meg. A képviselő-testület a működési egyenleget belső finanszírozási bevétel bevonásával, előző évi költségvetési maradvány igénybevételével 1.349.165 Ft összegben finanszírozza.

2.2. működési és felhalmozási célú bevételi és kiadási előirányzatokat egymástól elkülönítetten, együttesen, egyensúlyban a 1. melléklet szerint fogadja el.

2.3. Az Önkormányzat bevételi és kiadási előirányzatainak jogcímenkénti megoszlását, továbbá az éves létszám előirányzatot és a közfoglalkoztatottak létszámát a 2. melléklet szerint hagyja jóvá.

2.4. Az éves előirányzat felhasználási tervet a 3. melléklet szerint fogadja el.

2.5. A költségvetési évet követő három év tervezett előirányzatainak keretszámait főbb csoportokban a 4. melléklet szerint hagyja jóvá.

2.6. Az Önkormányzat saját bevételeinek és az adósságot keletkeztető ügyleteiből eredő fizetési kötelezettségének bemutatását az 5. melléklet szerint fogadja el.

2.7. Az Önkormányzat a fejlesztési céljai megvalósításához a Magyarország gazdasági stabilitásáról szóló 2011. évi CXCV. törvény 3. § (1) bekezdése szerinti adósságot keletkeztető ügylet megkötését nem tervezi.

2.8. A Nemzetiségi Önkormányzat európai uniós forrásból finanszírozott támogatással megvalósuló projektet nem tervez.

3. A költségvetés végrehajtásának szabályai

3.1. A Nemzetiségi Önkormányzat költségvetésének végrehajtásáért az elnök, a könyvvizsgálóval kapcsolatos feladatok ellátásáért az együttműködési megállapodásban rögzítettek szerint a jegyző felelős.

3.2. A költségvetési egyensúly érdekében évközben folyamatosan figyelemmel kell kísérni a kiadások csökkentésének és a bevételek növelésének lehetőségeit.

4. Az előirányzatok módosítása

4.1. Az önkormányzat bevételeinek és kiadásainak módosításáról, a kiadási előirányzatok közötti átcsoportosításról a képviselő-testület dönt.

4.2. A nemzetiségi önkormányzat költségvetésében jóváhagyott bevételeinek és kiadásainak módosítására, és a kiadási előirányzatok közötti átcsoportosításra, beleértve a kiemelt előirányzatok közötti módosításokat is a nemzetiségi önkormányzat elnöke jogosult.

4.3. A költségvetési szervek bevételi és kiadási előirányzatai saját hatáskörben módosíthatók, a kiadási előirányzatok egymás között átcsoportosíthatók.

4.4. A költségvetési határozat 4.1.-4.3. pontjai szerinti előirányzat-módosításokat, előirányzat-átcsoportosításokat - az első negyedév kivételével – negyedévenként, de legkésőbb az éves költségvetési beszámoló elkészítésének határidejéig, december 31-ei hatállyal kell a képviselő-testület elé jóváhagyásra benyújtani. Ha év közben az Országgyűlés a hozzájárulások, támogatások előirányzatait zárolja, azokat csökkenti, törli, az intézkedés kihirdetését követően haladéktalanul a képviselő-testület elé kell terjeszteni a költségvetési határozat módosítását.

5. A költségvetés végrehajtásának ellenőrzése

5.1. A nemzetiségi önkormányzat és költségvetési szervei önkormányzati ellenőrzése a belső kontrollrendszer keretében valósul meg, melynek létrehozásáért, működtetésért és továbbfejlesztéséért az önkormányzat esetében a jegyző, az intézmények esetében az intézményvezető felelős.

5.2. A nemzetiségi önkormányzat a belső ellenőrzés kialakításáról a Belső Ellenőrzési Osztály megbízott belső ellenőre, valamint a kialakított belső kontrollrendszer útján gondoskodik. A megfelelő működtetésről és a függetlenség biztosításáról a jegyző köteles gondoskodni.

6. Záró és vegyes rendelkezések

A költségvetési határozat 2020. február 13. lép hatályba.

| | |
|---------------------------------------|------------------------|
| <u>Felelős:</u> | Elnök |
| <u>Végrehajtásért felelős:</u> | Gazdálkodási Főosztály |
| <u>Határidő:</u> | azonnal |

/A határozat mellékletei a jegyzőkönyv mellékletét képezik./

3. napirend: **Javaslat Miskolc Megyei Jogú Város Önkormányzata és Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzata között megkötött Együttműködési Megállapodással kapcsolatos döntés meghozatalára**

Dr. Lange László elnök: Részletesen ismerteti az előterjesztést, valamint a határozati javaslatot. A napirend felett megnyitja a vitát. Megállapítja, hogy nincs hozzászólás, javaslat, így a vitát lezárja. Kéri, hogy szavazzanak az előterjesztés szerinti határozati javaslatról.

A Képviselő-testület 2 igen szavazattal elfogadta az előterjesztés szerinti határozati javaslatot és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének N-4/2020. (II.12.) határozata:

Tárgy: Miskolc Megyei Jogú Város Önkormányzata és Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzata között megkötött Együttműködési Megállapodással kapcsolatos döntés meghozatala

Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete megtárgyalta a „Javaslat Miskolc Megyei Jogú Város Önkormányzata és Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzata között megkötött Együttműködési Megállapodással kapcsolatos döntés meghozatalára” tárgyú előterjesztést, és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete a Miskolc Megyei Jogú Város Önkormányzata és Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzata között jelenleg érvényben lévő Együttműködési Megállapodást felülvizsgálta, amelynek eredményeképpen megállapítja, hogy annak módosítása nem indokolt.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Önkormányzati Igazgatási Osztály
Határidő: azonnal

/A határozat melléklete a jegyzőkönyv mellékletét képezi./

4. napirend: Javaslat az elmúlt időszak eseményeiről szóló beszámoló elfogadására

Dr. Lange László elnök: Az elmúlt időszak eseményei kapcsán elmondja, hogy voltak olyan történések, amelyekről határozat meghozatala szükséges, tekintettel arra, hogy költségvonzataik voltak. 2020. január 10. napján az Örmény Nemzetiségi Önkormányzat egykori képviselőjének búcsúztatására került sor Miskolc-Tapolcán, a Görömbölyi út 63. szám alatti ingatlanban. Az elköszönő képviselőtársuknak önkormányzatuk egy ajándékkosarat készített, melyet a 2020. évi költségvetésük terhére biztosítottak. Kéri, hogy szavazzanak a javaslatról.

A Képviselő-testület 2 igen szavazattal elfogadta javaslatot és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének N-5/2020. (II.12.) határozata:

Tárgy: Örmény Nemzetiségi Önkormányzat egykori képviselőjének búcsúztatója

1. Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete részt vett 2020. január 10. napján az Örmény Nemzetiségi Önkormányzat által szervezett rendezvényen, ahol az egykori képviselőtől búcsúzhattak el.

2. A Képviselő-testület az eseményen történt részvétellel kapcsolatos kiadásokat – az ajándékkosár költségét – a 2020. évi költségvetése terhére biztosította.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Pénzügyi Osztály
Határidő: azonnal

Dr. Lange László elnök: Az Országos Német Önkormányzat minden évben országos találkozót hirdet, hol budapesti, hol pécsi helyszínnel. 2020. január 11. napján Pécs biztosította a helyszínt a Kodály Központban. Elmondja, hogy az országban 330 településen alakult német nemzetiségi önkormányzat, melyek képviselői megtisztelik a rendezvényt jelenlétükkel, melyen különböző kitüntetések és díjak átadására is sor kerül. A program kapcsán utazási és szállás költség merült fel, melyet javasol a 2020. évi költségvetésből biztosítani.

A Képviselő-testület 2 igen szavazattal elfogadta a javaslatot és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének N-6/2020. (II.12.) határozata:

Tárgy: Országos Német Önkormányzat találkozója – Pécs

1. Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete 2020. január 11-én, Pécsen megrendezett Országos Német Önkormányzat által szervezett találkozón részt vett.
2. A Képviselő-testület a rendezvényen történt részvétel kapcsán felmerült kiadásokat (szállás és útiköltség) a 2020. évi költségvetése terhére biztosította.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Pénzügyi Osztály
Határidő: azonnal

Dr. Lange László elnök: 2015-től minden évben két személy folyamatosan kutatja a malenkij robottal kapcsolatos anyagot. Az elmúlt év augusztusában államközi szerződés jött létre Oroszország és Magyarország között, amelynek apropójaként több mint 600 ezernyi kartont adott át az orosz fél. Minden egyes karton egy-egy, Oroszország, illetve annak elődjébe, a Szovjetunió területére elhurcolt ember adatait tartalmazza. Ehhez hozzájutva a kutatók folyamatában végzik a kutatást 2015-től. 2017-ben megjelentettek egy könyvet, és reményeik szerint 2020-ban is így tudnak tenni. Megjegyzi, az új könyv almanach formájú lesz, tehát nem történelmi leírásokat, hanem személyeket és személyi adatokat fog tartalmazni. Éppen azért, hogy ez minél színesebb legyen, a Miskolci Naplóban felhívással fordultak minden érintett felé. Tették ezt annak érdekében, hogy akinek van valamiféle személyes tárgya, tárgyasult emléke, azt vigye be a Levéltárba, hogy lefényképezzék, és a fotója bekerülhessen ebbe a könyvbe. Ez a felhívás két alkalommal jelent meg, amelynek költségeit, melyek ugyan kedvezményesen, de voltak, a 2020. évi költségvetésükből biztosították.

A Képviselő-testület 2 igen szavazattal elfogadta a javaslatot és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének N-7/2020. (II.12.) határozata:

Tárgy: Miskolci Naplóban felhívás megjelentetése

1. Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete 2020. évben

két alkalommal felhívást jelentetett meg a Miskolci Naplóban a malenkij robot kutatásának elősegítése céljából.

2. A Képviselő-testület a felmerült kiadásokat a 2020. évi költségvetése terhére biztosította.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Pénzügyi Osztály
Határidő: azonnal

Dr. Lange László elnök: 2020. január 21-én a Polgármesteri Hivatalban találkozóra került sor a nemzetiségi elnökök és Polgármester Úr, valamint Jegyző Úr között. Ez volt az első alkalom, amelynek apropójaként a nemzetiségek bemutatkoztak, valamint az együttműködési megállapodást közösen felülvizsgálták. Megjegyzi, korábban nyújtottak be írásban javaslatokat Polgármester Úr felé. 2020. január 26. napján Diósgyőrben a Vár úti emléktáblánál koszorúzáson vettek részt, ahol megemlékeztek az elhurcoltakról. Önkormányzatuk részéről a koszorú tekintetében merült fel költség, melyet kér, hogy szavazzanak meg, hogy a 2020. évi költségvetésből biztosítsák.

A Képviselő-testület 2 igen szavazattal elfogadta a javaslatot és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének N-8/2020. (II.12.) határozata:

Tárgy: Koszorúzás az elhurcoltak emlékére Diósgyőrben a Vár utcában

1. Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete 2020. január 26. napján koszorúzással emlékezett meg az elhurcoltakról Diósgyőrben a Vár utcában.
2. A Képviselő-testület a felmerült kiadásokat a 2020. évi költségvetése terhére biztosította.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Pénzügyi Osztály
Határidő: azonnal

Dr. Lange László elnök: 2020. február 3-án a Borsod-Abaúj-Zemplén Megyei Német Nemzetiségi Önkormányzatok Egyesülete elnökségi ülésére került sor Miskolcon. Kiegészítésként elmondja, hogy rotációs elv alapján minden második hónapban más és más település ad helyet ennek a programnak. Most önkormányzatukra esett a sor, így önkormányzatuk volt a vendéglátó. Jelenlétével programjukat Jegyző Úr is megtisztelte. Részükről a vendéglátással összefüggő költségek merültek fel, melyet kér a 2020. évi költségvetés terhére elfogadni.

A Képviselő-testület 2 igen szavazattal elfogadta a javaslatot és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének N-9/2020. (II.12.) határozata:

Tárgy: Borsod-Abaúj-Zemplén Megyei Német Nemzetiségi Önkormányzatok Egyesülete elnökségi ülése

1. Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete 2020. február 3-án adott helyszínt a Borsod-Abaúj-Zemplén Megyei Német Nemzetiségi Önkormányzatok Egyesülete elnökségi ülésének.

2. A Képviselő-testület a felmerült kiadásokat a 2020. évi költségvetése terhére biztosította.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Pénzügyi Osztály
Határidő: azonnal

Dr. Lange László elnök: 2020. február 7-én vettek részt a IV. Ruszin Bálon a Fráter György Gimnáziumban. A hangulat kiváló, a műsor nagyszerű, az étel pedig fenséges volt, melyet a Megyeháza Étterem szolgáltatott. Az Elnök Asszonynak a meghívást megköszönve egy virágcsokrot adott át, melynek költségét kéri a 2020. évi költségvetésükből jóváhagyni.

A Képviselő-testület 2 igen szavazattal elfogadta a javaslatot és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének N-10/2020. (II.12.) határozata:

Tárgy: IV. Ruszin Bálon való részvétel

1. Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete 2020. február 7-én részt vett a IV. Ruszin Bálon a Fráter György Gimnáziumban.

2. A Képviselő-testület a felmerült kiadást a 2020. évi költségvetése terhére biztosította.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Pénzügyi Osztály
Határidő: azonnal

Dr. Lange László elnök: 2020. február 5-én az Európa Rádióba hívták meg egy riportra Tóth Éva szerkesztő asszonnyal. Ez remek lehetőség volt arra, hogy a kérdésekre adott válaszokon keresztül egy kicsit jobban megismerhessék a hallgatók önkormányzatukat.

2020. február 26-án Szerencsen, a vasútállomás mellett van egy nagyon szép emlékmű, ahol a kommunizmus áldozatainak emléknapiján egy megemlékezésre kerül sor. Az eseményen részt kívánnak venni, hogy a megemlékezés virágaival leróhassák kegyeletüket. Kéri, hogy szavazzanak a programon való részvételről, valamint arról, hogy a felmerülő költségeket a 2020. évi költségvetésből biztosítsák.

A Képviselő-testület 2 igen szavazattal elfogadta a javaslatot és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének N-11/2020. (II.12.) határozata:

Tárgy: Megemlékezés a kommunizmus áldozataira – Szerencs

1. Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete 2020. február

26-án, a kommunizmus áldozatainak emléknapján részt vesz a szerencsi megemlékezésen.

2. A Képviselő-testület a felmerülő kiadást a 2020. évi költségvetése terhére biztosítja.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Pénzügyi Osztály
Határidő: azonnal

5. napirend: Javaslat a 2020. évi munka és programterv elfogadására

Dr. Lange László elnök: Ismerteti, hogy munkatervüket nem konkrét dátumhoz kötötte, hanem havi bontásban készült, melyet részletesen ismertet. Kiegészítésül elmondja, hogy ezt a munkatervet tájékoztatás céljából készítette, mert a megbeszélés alkalmával Alpolgármester Asszony is arra kérte a nemzetiségi önkormányzatokat, hogy tájékoztassák az ide évi eseményekről, hogy adott esetben a Hivatal képviselői programjaikon meg tudjanak jelenni. Tájékoztatásként elmondja, hogy amennyiben Képviselőtársa is egyetért, az idei éven a Pro Minoritate díjra való jelölés lehetőségét átengedné valaki másnak, hogy más nemzetiségi elnökök is éljenek vele. Kéri, hogy szavazzanak az ismertetett tervezet elfogadásáról.

A Képviselő-testület 2 igen szavazattal elfogadta a javaslatot és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének N-12/2020. (II.12.) határozata:

Tárgy: 2020. évi munkaterv elfogadása

1. Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete a 2020. évi munkatervet a határozat melléklete szerinti tartalommal elfogadja.

Felelős: Elnök
Határidő: azonnal

N-12/2020. (II.12.) határozat melléklete

**A MISKOLCI NÉMET NEMZETISÉGI
ÖNKORMÁNYZAT 2020. ÉVI KERET MUNKATERVE**

JANUÁR: - Magyarországi Németek Országos Önkormányzat által szervezett Gála
- Miskolc-Diósgyőri elhurcolásának emlékhelyén koszorúzás
- Települési és a nemzetiségi önkormányzatunk együttműködési megállapodásának felülvizsgálata
- Báli részvételünk
- Javaslat a „Pro Minoritae” díj elismerésére

FEBRUÁR: - Költségvetési egyeztető tárgyalás
- Testületi Ülésünk I.
- Kommunizmus áldozatairól való megemlékezés, koszorúzás Zsolcai kapu

MÁRCIUS: - Tárgyalás a Szekszárdi Német Színház vendégszereplésével kapcsolatban
- Március 15.-i megemlékezésen való részvétel
- Középiskolák igazgatóinak és a kapcsolattartóinak megkeresése a

- Student Police nyári programmal megvalósításával összefüggésben
- Tanulmányi Ösztöndíj pályázati felhívás általános iskolások számára

- ÁPRILIS** - Beérkezett pályázatok rendszerezése, szükségek hiánypótlások elrendelése
- Testületi Ülésünk II.
 - Felhívás középiskolások részére a Student Police programban való részvételére
 - Kutatók kézirat anyagának leadási határideje
 - A kéziratok szerkesztő és a tolmács részére való átadása.

- MÁJUS:** - A Student Police programra jelentkezők megismerése, időpontok egyeztetése, tanfolyam megszervezése, kellékek beszerzése
- A város napja kapcsán ünnepi közgyűlésen való részvétel.

- JÚNIUS:** - Student Police program beindítása, a szolgálat megkezdése
- A szerkesztő és a tolmács a tördelést követően az anyagot átadja a nyomda részére
 - Opcióként a „Várak és Kastélyok” című program folytatása

JÚLIUS: - SZABADSÁG IDŐSZAKA

- AUGUSZTUS:** - Nemzetiségi önkormányzatok horgászversenye.
- Student Police program befejezése, összesítése, kiértékelése
 - Tanulmányi Ösztöndíj szerződések aláírása
 - Az Államalapítási eseményen való részvétel

- SZEPTEMBER:** - A tanulmányi szerződés alapján az első hónap utalása.
- Felhívás közzététele általános iskolák alapítványainak támogatás lehetőségére
 - A beérkezett igények feldolgozása, rendszerezése a rangsor kialakítása
 - Testületi ülésünk III.

- OKTÓBER:** - Megemlékezés Sárospatakon az elhurcoltak hazatéréséről
- Halottak napi koszorúzás a Kolera-temetőben

- NOVEMBER:** - Mikulásvonaton programban való óvodák, iskolák felkeresése,
- A szervező alapítvánnyal szerződéskötés.

- DECEMBER:** - Interetnikus találkozó Sátoraljújhelyen
- Mikulásvonat program megvalósítása
 - Nemzetiségi est a Díszteremben
 - Testületi ülés IV.
 - Közmeghallgatás
 - Szegények öregek karácsonya

A 2020. évi munkaterv, nem tartalmazza:

- A Területi Német Nemzetiségi Önkormányzat testületi üléseinek és a közgyűlésének időpontját (min. 4+1 alkalom),
- Nem tartalmazza továbbá az Egyesületünk testületi üléseinek és közgyűlésének időpontjait (min. 4+1 alkalom),
- Miskolc város önkormányzatának testületi üléseinek időpontjait,

Valamint a testületi ülést megelőző nemzetiségi ügyekkel is foglalkozó bizottság testületi üléseinek időpontját.

6. napirend: **Egyebek**

Dr. Lange László elnök: Az előző napirend kapcsán már említette, hogy a Szekszárdi Német Színház 2020. évben szeretnék vendégszereplésre meghívni. Korábbi évek alkalmával is került erre sor, és a program mindig nagy sikert aratott. Kéri, szavazzanak a színház meghívásáról, valamint arról, hogy a felmerülő költségeket a 2020. évi költségvetésből biztosítják.

A Képviselő-testület 2 igen szavazattal elfogadta a javaslatot és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének N-13/2020. (II.12.) határozata:

Tárgy: Szekszárdi Német Színház meghívása

1. Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete 2020. évben meghívja a Szekszárdi Német Színház vendégszereplésre.
2. A Képviselő-testület a felmerülő költségeket a 2020. évi költségvetése terhére biztosítja.
3. Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete felhatalmazza az elnököt a további intézkedések megtételére.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Pénzügyi Osztály
Határidő: azonnal

Dr. Lange László elnök: Szintén az előző napirendi pont alkalmával opcióként említette, hogy amennyiben a „Várak és Kastélyok” program további folytatására lehetőséget látnak, akkor azt 2020. évben is megszervezik a 2020. évi költségvetés terhére. Kéri, szavazzanak a javaslat elfogadásáról.

A Képviselő-testület 2 igen szavazattal elfogadta a javaslatot és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének N-14/2020. (II.12.) határozata:

Tárgy: „Várak és kastélyok” – 2020.

1. Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete 2020. évben is megszervezi a „Várak és Kastélyok” elnevezésű programot.
2. A Képviselő-testület a felmerülő költségeket a 2020. évi költségvetésből biztosítja.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Pénzügyi Osztály
Határidő: azonnal

Dr. Lange László elnök: A mai nap folyamán több napirendi pont is érintette, hogy évek óta folyamatosan együttműködnek két kutatóval, akik egymást kiegészítve bocsátják rendelkezésükre szellemi terméküket. Ezért az elmúlt évekhez hasonlóan javasolja, hogy a 2019. évben végzett kutatási tevékenység díja a 2020. évi költségvetés terhére kerüljön kifizetésre.

A Képviselő-testület 2 igen szavazattal elfogadta a javaslatot és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének N-15/2020. (II.12.) határozata:

Tárgy: Malenkij kutatással kapcsolatos döntés

1. Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete dönt arról, hogy a Malenkij robotról szóló, dr. Kunt Gergely és Kis József által folytatott kutatást 2019. évben is támogatja.
2. A Képviselő-testület a 2019. évben végzett kutatási tevékenység díját a 2020. évi költségvetés terhére biztosítja.
3. Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete felhatalmazza az elnököt a további intézkedések megtételére.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Pénzügyi Osztály
Határidő: azonnal

Dr. Lange László elnök: A települési önkormányzat minden évben minden nemzetiségi önkormányzat számára biztosít 80 ezer forint közlekedési támogatást, melynek felhasználásáról dönteni szükséges. Kéri, szavazzanak arról, hogy ezt az elnök parkolóbérlet vásárlására használja fel.

A Képviselő-testület 2 igen szavazattal elfogadta a javaslatot és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének N-16/2020. (II.12.) határozata:

Tárgy: Közlekedési támogatás felhasználása

Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete a Miskolc Megyei Jogú Város Önkormányzata által biztosított 2020. évi 80 ezer Ft összértékű közlekedési támogatást dr. Lange László elnök 80 ezer Ft-os éves parkolóbérletének megvásárlására fordítja.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Pénzügyi Osztály
Határidő: azonnal

Dr. Lange László elnök: Megkérdezi, hogy van-e egyéb észrevétel, javaslat az „Egyebek” napirenden belül. Megállapítja, hogy nincs, így a vitát lezárja. Megköszöni a megjelentek munkáját, és az ülést 17 óra 42 perckor bezárja.

K. m. f.

Dr. Lange László
elnök

Volcz Dénes
jegyzőkönyv-hitelesítő

Forgácsné dr. Vattay Zita
jogi ügyintéző

Sipos Melinda
jegyzőkönyvvezető

A jegyzőkönyv törvényességi véleményezésre bemutatva:

Dr. Ignác Dávid
jegyző